

Porównanie tłumaczeń Psalmów 145:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Hymn* Dawida.** Będę Cię wywyższał,*** mój Boże,**** Królu, I błogosławił Tve imię na wieki wieczne!*****1)2)3)4)5)

¹⁾ Hymn MT G: Modlitwa 11QPs a.

²⁾ W 11QPs a Psalm ten poprzedzony jest przez Ps 136 oraz Catenę.

³⁾ <x>230 30:2</x>; <x>230 118:28</x>

⁴⁾ wywyższał, mój Boże 11QPs a(kor.) MT G: wywyższał, JHWH, mój Boże 11QPs a.

⁵⁾ W 11QPs a każdy wers zakończony jest refrenem: Błogosławiony JHWH i błogosławione Jego imię na wieki wieczne (לעולם ועד – le‘olam wa‘ed). W w. 2 w trybie korekty wstawiono do refrenu wyrażenie Jego imię.